

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

中央大學學校留學心得

原就讀學校/科系/年級：長榮大學/翻譯系/3 年級

獲獎生姓名：林○樺

研修國家：菲律賓

研修學校：中央大學

獲獎年度： 104

緣起/準備：

這是一場美麗的開始，卻是一場錯誤的過程。記得剛進長榮大學成為大一新鮮人時，就已得知學校有交換留學的管道，當時就已下定決心要在大學4年內完成成為交換生的夢想。因此，第一件事就是增強我的英文能力，不管在聽、說、讀、寫上都需加強，所以我大一花了很多精力在課業上，當然有努力就會有好的收穫，果不其然大一各科成績都表現不錯。因為我知道想成為交換生是必須經過校內甄選，那必然需反映在各科成績上，如此一來我在交換甄選上必能為自己加分不少。最後我選擇在大二時進行交換生甄選，在這過程中既興奮又擔心。興奮是自己總算一步一步的接近目標，而擔心部分是會不會無法取得交換資格，畢竟我還是對於自己最不足的口說能力很擔心，因為在交換生甄選的某一階段須面臨英語口試。最後經過幾番遮騰我也順利入選，雖並非取得第一志願加拿大，但還是告訴自己不需氣餒，一步一步來。

完成校內甄選只不過是取得交換資格的門票，所有甄選上的交換生仍須通過校內9個禮拜的全英語課程，通過此課程才具備出國交換的資格。而這門課請來了兩位外籍老師，一位來自加拿大，另一位則來自英國，在上完兩位外籍老師的全英語課程後，才發現雖然都是講英語，但來自不同國家的人在口音上卻不盡相同，這讓從小在臺灣學習英語，熟悉美式英語的臺灣學生是一大挑戰，讓我也開始在想菲律賓這樣一個並非英語系國家，他們的口音會不會成為我的學習障礙？（很有趣！確實成為我的一大障礙）9個禮拜的課程結束了，還仍須等待一段時間，等學校公佈通過與否？很慶幸自己在這一段時間的努力後通過了104學年度的交換甄選，同時也代表我即將出國留學了！在出國前我還有很多很多的事情需準備，因此開心的心情並沒持續太久就得面對出國前的準備程序問題，而這一切的「錯誤」過程就此開始。

在辦理簽證的過程中，由於菲律賓中央大學國際處主任及相關人員的怠慢態度，使得我相關簽證程序無法如期進行，而環環相扣下導致我無法如期抵達菲律賓開學，這樣一拖再拖的情況下，我整整晚了一個月抵達菲律賓中央大學，這並非什麼不可抗因素，而全是人為因素。在臺灣開始放暑假期間，我便透過長榮大學跟菲律賓中央大學要求寄發我的入學通知書，以便我能辦理學生簽證赴菲交換，礙於對方學校怠慢的行政程序和態度，使得我從7月等到10月仍未收到入學通知書，在這過程中也透過e-mail和電話多次聯繫，如不是杳無音訊就必須等候相關人員回覆，這一等再等、一拖再拖我的時間裊裊無期。最後，卻是由中央大學國際處主任透過e-mail告知我，請我直接辦理觀光簽證入境，並在簽證到期前以延簽方式展延至完成課程回國即可（但同時我也收到了入學通知書）。在這過程中我都覺得是在搞笑，為了盡快能辦好（學生）簽證，在這之前該準備的文件我都早已完成就差入學通知書，而準備相關文件的費用也都已付出，卻在最後告知我不需要學生簽證，在那等待的時間裡為什麼都不回應和告知？在這樣紛紛擾擾的過程裡，我是晚了一個月後在11月24日出國。

國外研修之課程學習：

由於出國前的種種因素，導致我已晚了一個月時間加入上課行列，而就在我抵達後的第二天，中央大學國際處主任替我安排了註冊和三門課程，而並非臺灣認知的「選課」。或許是早已過了該校的選課期限或其他原因（不得而知），因此我是被安排上課，並非自己選擇。每個禮拜我只有兩天上課時間，分別是禮拜二和禮拜四，每一天有三堂課，就在抵達後的第二個禮拜開始上課。

一切都是New，抱著期待的心情和想體驗不同國家的上課方式與臺灣的教育方式做個比較，前幾週都在適應和摸索階段，或許同為亞洲國家吧，在上課方式和上課氛圍上並沒有太大差異，硬要說的話我認為菲律賓的上課方式較臺灣來的活潑，學生與老師之間的互動性比臺灣高。隨著時間一週一週的過去，我開始發現上課內容並非符合我的要求，第一，我認為中央大學安排給我的課程程度過於低，以至於很多內容其實在臺灣早已學過。第二，課程並非我所選修，因此我無法將在國外

的修習學分抵免於臺灣學分，這也和當初的出國交換願景有落差。第三，某一堂課的老師常常缺席，以至影響該課程的學習品質。在菲律賓交換這段時間，我大部分都是透過自己學習居多，就如前面所提，我無法從學校方面獲得我所需要的知識，如在不靠自己努力更浪費時間和金錢。

國外研修之生活學習與日常生活：

你覺得國外校園生活包括什麼？參加社團？結交各國朋友？課餘活動多采多姿？體驗不同文化交流……等等，沒錯！這些種種在我出國前也曾想過也期待過，當實際到當地生活才發現並非如此。我抵達當地開始生活和學習期間，面對一個新的環境，身處在不同文化、語言、民情國家的隻身一人，沒有了熟悉的語言，沒有了熟悉的環境，光是不安就是一種挑戰。但受到該校人員幫助的只有接機和註冊這兩件事，其餘諸如認識校園、當地伴遊或學伴、簽證展延申辦、當地電信和銀行開戶申辦等等從未獲得任何幫助，只能像隻無頭蒼蠅般得四處找答案。對於第一次出國的我來說更是難上加難，壓力之大！而唯一能依靠的該校國際處主任對於我尋求的幫助總是前應後無消息，對於這樣一而再，再而三的挫敗下，索性我再也不尋求她的幫忙，萬事自己來，就這樣的日子過了一個多月後，我才總算熟悉了學校，熟悉了環境和我所居住的 Iloilo 城市，但這一路走來卻是辛苦萬分。

當地的生活條件與臺灣比起來確實相對落後，物價方面也比臺灣來的便宜，而我去的時間點剛好是菲律賓氣候最舒適的時候，每年的十月至隔年三月間。菲律賓最有名的交通設施就屬 jeepney（吉普尼）和 motorcar 兩類，jeepney 是以前二戰時期美軍所留下的吉普車改造製成，最特別地方在於每一台 jeepney 各有特色，花樣造型千百種，而費用也相當便宜，我剛到當地時是 7 披索（學生 6 披索），後來降價為 6.5 披索（學生 5 披索），該注意是 jeepney 只穿梭來往在大馬路，但對於菲律賓這樣一個沒有其他大眾交通工具（火車、公車或 MRT）的國家，jeepney 確實很方便又便宜。在飲食方面比較困擾我（外國人）的是衛生條件和菲律賓飲食裡較少蔬果，當地的菲律賓飲食習慣通常是兩坨白飯配上一主食肉，他們都這樣解決一餐，不像臺灣人一餐裡要有三菜一主食的習慣。而到 Iloilo 有一種有名的麵食叫 batchoy 必嚐，其實說穿了就是一碗湯麵，而麵體吃起來跟我們臺灣印象中的麵不太一樣偏硬，菲律賓人飲食的口味蠻重，所以 batchoy 的湯是偏鹹，個人建議料吃完就好別連湯一起喝光。

費用篇：

在菲律賓當地生活的物價對於臺灣人來說是相對便宜，我每月生活花費都在 10000 披索以內，相當 7000 新台幣，其餘必要支出包含 SSP 4000 披索（special study permit），這是對於在菲律賓短期（一年內）交換或留、遊學的外國學生證明，還有每兩個月的延簽費，第一次的延簽費用較貴，包括辦理 ACR I-Card 大約 7000~8000 披索，往後的延簽費（兩個月一次）是 3000~4000 披索。剩餘的花費部份就看各人不一，包含你的旅遊次數的花費、外出餐廳費等等。

此次研修經驗的具體效益：

1. 這是我第一次個人出國經驗，學習如何搭機 check in 和轉機。
2. 學習出國前的準備細項，包括護照、簽證辦理、個人行李準備、國外資訊收集、交通資訊、臺灣在國外的大使館或辦事處的相關聯絡資訊先備妥…等等。
3. 身處異地如何快速安頓生活需求。
4. 如何找到管道解決問題。

感想與建議：

或許我就是這麼衰吧！一路走來的交換過程都是問題重重，永遠有必須克服的問題。這過程裡我也曾跟長榮大學反應過多次對於這種嚴重影響我學習權益的交換條件該如何解決？我所看到的情況是，臺灣自己學校無力向對方學校嚴正抗議或解決，而國外學校也無心理會交換生的學習權益，變相的所有一切後果都得由我們自己承擔。因此希望，臺灣學校在選擇提供給學生的交換姐妹校的過程能更謹慎和確保自己學生學習權益的保障，因為我們也是信任學校才參與這樣一個進修活動，但只因為學校的疏失造成像我這樣的慘痛交換經驗，不僅廢時又廢錢。

照片：



↑ Guest House，我住的宿舍



↑ CPU 校內的專屬教堂



↑ 菲律賓滿街跑的 jeepney



↑ 另外一種交通工具 motorcar



↑ Iloilo 著名的 Jaro 教堂



↑ Jollibee 媲美菲律賓式的 McDonald



↑ Iloilo 著名的 Dinagyang 慶典



↑ Iloilo 當地美食 Batchoy